

INAUGURACIÓN Y BENDICIÓN DEL BEACH CLUB DEL FUERTE MIRAMAR SPA BEACH CLUB RESTAURANTE GRILL OPENING AND BLESSING

El pasado 9 de mayo tuvo lugar la apertura y bendición de nuestro nuevo restaurante de playa en el hotel FUERTE MIRAMAR – SPA, el BEACH CLUB RESTAURANTE GRILL. Fue un honor contar con la presencia del Párroco de la Iglesia de la Encarnación de Marbella, el Rvdo. D. Francisco Echamendi, así el Consejo de Administración, Directivos, Jefes de Departamento y personal involucrado en la apertura de este nuevo establecimiento ¡Enhorabuena!

On 9th May the opening and blessing of our new beach restaurant in the FUERTE MIRAMAR-SPA took place, the BEACH CLUB RESTAURANTE GRILL. It was an honour to have the parish priest from the Incarnation church in Marbella, Reverend D. Francisco Echamendi here as well as the Board of Directors, Managers, Department Managers and staff involved in the opening of these new



MÉXICO LINDO Y QUERIDO BELOVED AND PRETTY MEXICO

El 14 de abril ha sido una fecha importante. Ese día, a la caída de la tarde, tuvo lugar la inauguración del SUNSCAPE PUERTO AVENTURAS, un nuevo hotel, sito en el Caribe Mejicano, propiedad del grupo FUERTE HOTELES; que muestra así su apuesta por la internacionalización.

El SUNSCAPE PUERTO AVENTURAS, séptimo hotel de la compañía andaluza, está situado a tan solo una hora y cuarto del aeropuerto de Cancún, en una idílica playa privada y junto al atractivo Puerto Aventuras. Cuenta además con 305 habitaciones y está enfocado principalmente al mercado norteamericano.

14th April was an important day. On this day, at sunset, the opening of the SUNSCAPE PUERTO AVENTURAS took place, a new hotel, situated in the Mexican Caribbean, owned by the FUERTE HOTELES GROUP, showing its commitment to internationalisation.

THE SUNSCAPE PUERTO AVENTURAS, is the seventh hotel belonging to the Andalusian company. It is situated only one hour and fifteen minutes from Cancun airport, in an idyllic private beach next to the appealing Puerto Aventuras. There are more than 305 bedrooms and is mainly used by the North American market.



SE LO MERECE WELL DESERVED

Con motivo de la celebración de los 25 años de gobierno municipal y en reconocimiento de la labor en beneficio de la promoción y desarrollo de Grazalema como zona turística, la presidenta de FUERTE HOTELES, Isabel M^a García Bardón, hizo entrega de una placa conmemorativa al ex alcalde de la ciudad D. Antonio Mateos. No faltaron los agradecimientos a la ayuda prestada por la existencia y buena marcha del hotel. ¡Enhorabuena!

To celebrate the 25th anniversary of the local government and in recognition of the labour in favour of the promotion and development of Grazalema as a touristic area, the chairwoman of FUERTES HOTELES, Isabel M^a García Bardón, awarded the ex mayor of the city D. Antonio Mateos a commemorative plaque. He did not forget to acknowledge the help which was created by the hotel and the good running of it. Congratulations!



PLATAFORMA 2i
PLATAFORMA 2i

La recién creada Plataforma 2i nace con un objetivo definido: inculcar en las empresas la cultura de la innovación y aportar las claves necesarias para su buena gestión. Sus integrantes son 11 compañías andaluzas de renombre entre las que se encuentra FUERTE HOTELES que compartirán experiencias, debatirán problemas y buscarán fórmulas para que la innovación sea realmente una constante. Este nuevo colectivo empresarial cuenta además con un grupo de apoyo formado por consultoras de reconocido prestigio.

Entre otras actividades, la plataforma 2i desarrollará periódicamente sesiones de trabajo en las que participarán los máximos responsables de la compañías, sesiones de formación, trabajos en equipo...

En la primera sesión celebrada, la presidenta de FUERTE HOTELES, Isabel M^a García Bardón, anunció la intención de su grupo de crear una Ciudad del Conocimiento en la Costa del Sol.

En definitiva, una apuesta interesante por la innovación y el liderazgo empresarial.

The recently created Plataforma 2i has a defined objective: To instil in the companies the innovation culture and to contribute the necessary key for good management of it. Its members are 11 well known Andalusian companies, FUERTES HOTELES being one of them, who will share experiences, discuss problems and search for formulas to constantly innovate. This new business group is also supported by another group, formed by prestigious consultants.

Amongst other activities, plataforma 2i will periodically develop work sessions, where the main people in charge of the companies will participate, training sessions, teamwork...

During the first session that took place, the Chairwoman of FUERTE HOTELES, Isabel M^a García Bardón, spoke about her group intention of creating a Knowledge City in the Costa del Sol.

All in all, an interesting commitment to business innovation and leadership.



AHORRANDO ENERGÍA Y MEJORANDO NUESTRAS INSTALACIONES
ENERGY SAVING AND IMPROVING OUR PREMISES

Entre las numerosas reformas y medidas energéticas que vamos incorporando en nuestros hoteles se ha hecho realidad la instalación de las placas solares de FUERTE COSTA LUZ que ya están funcionando como en el resto de nuestros hoteles. Además en FUERTE MIRAMAR-SPA se ha suprimido una escalera por una rampa de acceso hacia el paseo marítimo para facilitar el paso de los minusválidos. En EL FUERTE se ha climatizado la piscina exterior con placas solares. En FUERTE CONIL, y para mayor disfrute de los clientes, se ha construido un jacuzzi exterior, en FUERTE COSTA LUZ se ha instalado una prensa de cartones....

Among numerous reforms and energy measures we are incorporating into our hotels we have installed solar panels at FUERTE COSTA LUZ that are now working as in the rest of our hotels. In addition, at FUERTE MIRAMAR-SPA we have removed a staircase and put in an entrance ramp towards the promenade for disabled people. At EL FUERTE the outdoor swimming pool has been heated with solar panels. At FUERTE CONIL, for maximum client enjoyment, an outdoor Jacuzzi has been built. At FUERTE COSTA LUZ a cardboard/paper compactor has been installed.



FAMILIA EMPRESA: UN TÁNDEM GANADOR FAMILY BUSINESS: A JOINT WINNER

La familia Luque – Manzano, propietaria del grupo FUERTE HOTELES, ha sido distinguida con el VIII Premio Familia – Empresa de la provincia de Málaga concedido por la Cátedra Familiar del Instituto Internacional San Telmo de Málaga, en reconocimiento a la labor y esfuerzos realizados por sus empresas familiares en beneficio de la sociedad andaluza. Y eso que desde la labor pionera en 1957 del hotel EL FUERTE hasta hoy, hay un largo recorrido de trabajo y saber hacer reflejado en su expansión, con las aperturas de Fuerte Conil, Fuerte Miramar-SPA, Fuerte Grazalema, Fuerte Costa Luz, Fuerte el Rompido y la adquisición de un hotel en la Riviera Maya, el Sunscape Puerto Aventuras.

The Luque Manzano family, owner of the FUERTE HOTELES group, has been awarded the “VIII Premio Familia-Empresa” of the province of Malaga granted by the Family department of the “Instituto Internacional San Telmo” in Malaga. This award is in recognition of the labour and effort carried out by the family companies in favour of the Andalusian society. Since the opening of EL FUERTE hotel in 1957 until today, there has been a huge work development as well as an increase in know how which has been reflected in its expansion, with the opening of Fuerte Conil, Fuerte Miramar-SPA, Fuerte Grazalema, Fuerte Costa Luz, Fuerte el Rompido and the acquisition of a hotel in the Riviera Maya, the “Sunscape Puerto Aventuras”.



TUI UMWELT CHAMPIONS 2005

Por quinta vez consecutiva, el hotel FUERTE CONIL, ha obtenido el TUI UMWELT situándose entre los 10 mejores hoteles del mundo en la promoción y cumplimiento de las medidas medioambientales. ¡Y es que en la gestión del medioambiente somos unos campeones! Por ello, la Dirección General da la enhorabuena a todos los empleados y los anima a seguir trabajando en este sentido para así poder garantizar un futuro medioambiental más limpio y saludable para todos.

For the fifth consecutive year, the FUERTE CONIL hotel, has obtained the TUI UMWELT putting it among the top 10 hotels in the world with regards to promotion and fulfilment of environmental measures. That means we are champions in environment management! For that reason the management congratulates all the employees and motivates them to keep working in the same way in order to guarantee a more environmentally friendly and healthy future for all.

EL ATÚN: EL REY DE CONIL DE LA FRONTERA TUNA: THE CONIL DE LA FRONTERA KING

Dos de nuestros hoteles, el hotel FUERTE CONIL y FUERTE COSTA LUZ han participado con gran éxito en la Semana del Atún, que se celebró del 6 al 12 de junio en Conil de la Frontera. Como especialidades en el concurso al Mejor Plato Frío y al Mejor Plato Caliente, que tuvo lugar en la Escuela de Hostelería, presentamos lo siguiente:

- Un lomo de atún a la manteca roja con pimientos asados y costinis de foie-gras
- Unas deliciosas albóndigas de atún perfumadas con salvia al aroma de Pedro Ximénez con cebolla confitada.

Dos platos para ... chuparse los dedos.

Two of our hotels, FUERTE CONIL hotel and FUERTE COSTA LUZ hotel successfully participated in the Tuna Week that took place from 6th to 12th June in Conil de la Frontera. Our specialities in the competition for the Best Cold Dish and Best Hot Dish, that took place in the “Escuela de Hostelería”, were the following:

- Loin of tuna in a red butter sauce with roasted peppers and foie gras costinis
- Delicious tuna meatballs scented with sage in a Pedro Ximénez sauce with sweet onions.

Two dishes to... get the taste buds going.

